

☐ NÚMERO 2  
☐ MARZO ☐  
AÑO DE 1909

# EL PAIS

☐ REVISTA ☐  
☐ MENSUAL ☐  
ILUSTRADA

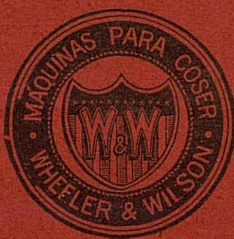
GRATIS A LOS SUSCRIPTORES AL DIARIO DE LÉRIDA EL PAIS  
NÚMERO SUELTO 20 CÉNTIMOS

## Camiseria RIBÉ | EDUARDO ANDREU

SASTRE

Mayor 34 | LÉRIDA | Calle Mayor, 39, entresuelo - LÉRIDA

Establecimiento en Lérída  
Mayor, 36



### Máquinas SINGER & WHEELER & WILSON para coser

Exclusivas de la COMPAÑIA SINGER de Máquinas para coser  
Todos los modelos á ptas. 2'50 semanales.—Pídase el catálogo ilustrado que se dá gratis

Máquinas para toda industria en que se emplee la costura.—  
Se ruega al público visite nuestros Establecimientos para examinar los  
bordados de todos estilos, encajes, realce, matices, punto vainica, etc.,  
ejecutados con la máquina Doméstica bobina central, la misma que  
se emplea universalmente para las familias en labores de ropa blanca,  
prendas de vestir y otras similares.

ESTABLECIMIENTOS EN LAS PRINCIPALES POBLACIONES DE ESPAÑA



Establecimiento en Lérída  
Mayor, 36

☐ COMERCIO ☐  
**L**AVAQUIAL ☐ PAHERIA 14  
LÉRIDA  
☐ Todas las semanas, novedades.—Fantasias artísticas y objetos prácticos, propios para regalos.  
RELACIONES DIRECTAS CON PARIS, BERLIN Y VIENA.

☐ Consultorio Otorino-Laringológico ☐  
del médico especialista  
**D. J. RABASA**  
Mayor. 24-2.º—LÉRIDA.  
☐ Horas de consulta de 11 á 1 y de 4 á 6. ☐

CONFITERÍA ☉ PASTELERÍA ☉ COLMADO

☉ JOSÉ LLOBET BALUÉ ☉

Calle Mayor, núm. 15 | LÉRIDA. | Plaza de la Libertad, 1

La casa mejor surtida en quesos, mantecas, conservas de vegetales y pescados.—Unico depositario en Lérída del pan de gluten de la casa Redieul de París.—Gran surtido de vinos, licores, champagnes del país y extranjero.—Legítimas pastas para sopa elaboradas con huevo procedente de la acreditada fábrica Belentagni de Bologna (Italia).—Depositario exclusivo del renombrado Chocolate Orús de Zaragoza.—Arroces, Garbanzos, etc.

**GRAMÓFONOS**  VENTA EXCLUSIVA  
DE LOS MEJORES DISCOS  
 LUMBO-ODEON-SONOTIPIA  
 Los mas baratos del mundo

**PEDRO ALMACELLAS**  
Plaza de la Constitución, núm. 28.-LÉRIDA.

**Drogueria Estrella de Oro**  
Mayor, 50.  
GRAN SURTIDO EN PAPELES PINTADOS  
PERFUMERÍA—PINTURA—BROCHAS—BARNICES  
Primeras materias para abonos y semillas para hortalizas.

**DESPAIG D' ASSEGUANSSES**  Vida: LA NEW-YORK  
 Incendis: LA ROYAL  
 Accidents: LA PRÉSERVATRICE  
 Dotals y quintes: LA MUNDIAL  
**Joan M. Grinó y Fargas**  
Plassa de Sant Joan, 20, 2.<sup>on</sup> -- LLEYDA.

**Joan Bergós**


CORREDOR DE COMERS

(Lo mes antich dels de la Capital)

Direcció: Banc d' Espanya y Cavallers 20, 2.<sup>on</sup> - Telefono núm. 9  
LLEYDA

**JAIME GOMIS**  Porcelanas finas  
 Jarrones  
 artísticos  
Fayances  Mayólicas  Loza de todas clases  
Calle Mayor, núm. 17 -- LERIDA

INSTALACIONES ELÉCTRICAS.


**Buenaventura Baiget**  
Motores eléctricos y de gas  Carga de acumuladores  
  Calle Mayor, núm. 26-LÉRIDA.  

DISPONIBLE

**Colmado "La Sultana"**

|| || OSTRAS FRESCAS DIARIAMENTE || ||  
SANDWICHES—LICORES—FIAMBRES—CERVEZA  
**Bajada del Suizo**  LÉRIDA.

**Antonio Petit**  Calle Mayor, 9  
 LÉRIDA 

 Objetos para regalos.—Paraguas.—Sombrillas.  
Abanicos y Bastones.—Artículos de fantasia.  
Perfumes.—Obras de arte.—Estuches.—Articu-  
los de metal blanco para servicios de mesa.  
PRECIO FIJO.

**SASTRERIA "EL SIGLO"**

**José Abenoza** Trajes para Caballeros  
y para niños—Uniformes  
— militares y civiles. —

 CALLE MAYOR 54  LÉRIDA 

**Josa y Gassó** 

Pórticos Bajos 10 y Blondel 1-LÉRIDA

ALTAS NOVEDADES PARA SEÑORAS Y CABALLEROS  
Géneros del País y Extranjero—Confección de trajes á medida



FABRICA DE SOMBREROS Y GORRAS  
Clases superiores — Variado surtido  
Precios económicos

**FRANCISCO COSTA**

Pórticos Bajos, número 13.-LERIDA.

DISPONIBLE

# EL PAIS



REVISTA MENSUAL  
ILUSTRADA

MARZO DE 1909

## LO PROGRÉS DE LLEYDA

FRAGMENTS D'UNA CONFERENCIA

«Oh, jo voldria que la reflexió serena sobre l'estat de Lleyda, portés á tots els seus fills un convenciment plè del dever estricte en que 's troben de treballar sens descans, d'esmersar totes les seves energies, fins á lograr la seva completa restauració, fins que nostra aymada Catalunya, fins que aquet poble assedegat de vida, que s'enorgulleix de proclamar per Reyna á Barcelona, no tingui mes remey que regoneixe que nostra Lleyda es la primera de les princeses catalanes... y per aquesta obra d'engrandiment y de progrés vos ofereixo les meves pobres energies, que si be vos servirán de molt poca cosa, si be constitueixen un oferiment, que no es digne de vostra empresa, al menys, accepteulo com un present d'una ánima enamorada de les grandeses de la nostra historia, com una dádiva humil d'un cor lligat ab los vostres ab lo vincle de la gratitut...

Pero nosaltres... pertencixèm á les rasses meridionals, no som com los inglesos y alemanys que's mohuen mes per la fredor del convenciment, que pel foch del entusiasme, nosaltres necessitem que de tant en tant en lo camí del treball, de la lluyta y del sacrifici, apareixi l'estímul del exemple, y l'hermosura d'un ideal pròxim y sensible que 'ns fassi sentir les grandeses incomparables del ultim ideal que cautiva y arrastra les voluntats.

Y això... als lleydatans no us fa falta: Sí, vosaltres teniu l'exemple qu'estimula y l'ideal que cautiva...»

«Al contemplar desde 'l cim del castell, aquella inmensa esplanada que s'exten desde les falde del Pirineu, d'aquet gegant de pedra, que porta sempre el front coronat de neu, fins á Monsant, Mondeneu y les montanyes d'Aragó, al veurer aquells camps crusats ab les aygues del Segre y del Cinca, al contemplar com lo Noguera-Pallaresa y 'l Noguera-Ribagorsana, porten l'alenada potent del progrés de Lleyda fins al ultim reconet de les valls pirenaiques... Al veurer que l'industria omplenaba de fábricas les vorades del Segre y Lleyda l'empresonaba entre fileres de cases, que's poblaba de grans edificis que s'extenfen desde les falde de Gardeny á la Bordeta, y als camps que s'oviren á les espatlles del Castell, ¡ah! aleshores se presentaba devant dels meus ulls l'hermosa Barcelona, aquella ciutat grandiosa dels comptes, aquella Barcelona, que 'ns recordaba lo Sr. Almerich, y de la que 'ns deya que 'ls seus fills may ne dihuen mal, sino que sempre ne dihuen be, y se 'm presentaba tal com la con-

templaba un día desd' una torra de la Montanya Pelada, recolsada á les falde de Montjuich, sentada á la sombra del Tibidabo, protegida ab la llansa de St. Jordi, envollada ab los plechs de l'immortal bandera de Sta. Eularia y festejada per les ones del Mediterrá que besant respectuosament les seues plantes, rendint un homenatge de sumisió á la que tots aclaman com á la Reyna del mar, de la civilisació y de la cultura, y en aquells moments sublins, no sentint en lo meu front inspiració suficiente pera cantar les glories y grandeses d'aquesta Lleyda, passaba per la meva pensa aquella Oda incomparable del gran poeta dels nostres temps, del immortal Verdaguer, y escullint instintivament aquells tres últims versos que jo voldria esculpissiu en la bandera del progrés lleydatá, que fossin com la capsalera de la restauració social de Lleyda: —«tot somiant fulleja lo llibre del passat;—treballa, pensa, lluyta; mes creu, espera y oia—Qui esfonza ó alça 'ls pobles, es Deu que 'ls ha creat».

DR. JOSEPH GAYA.



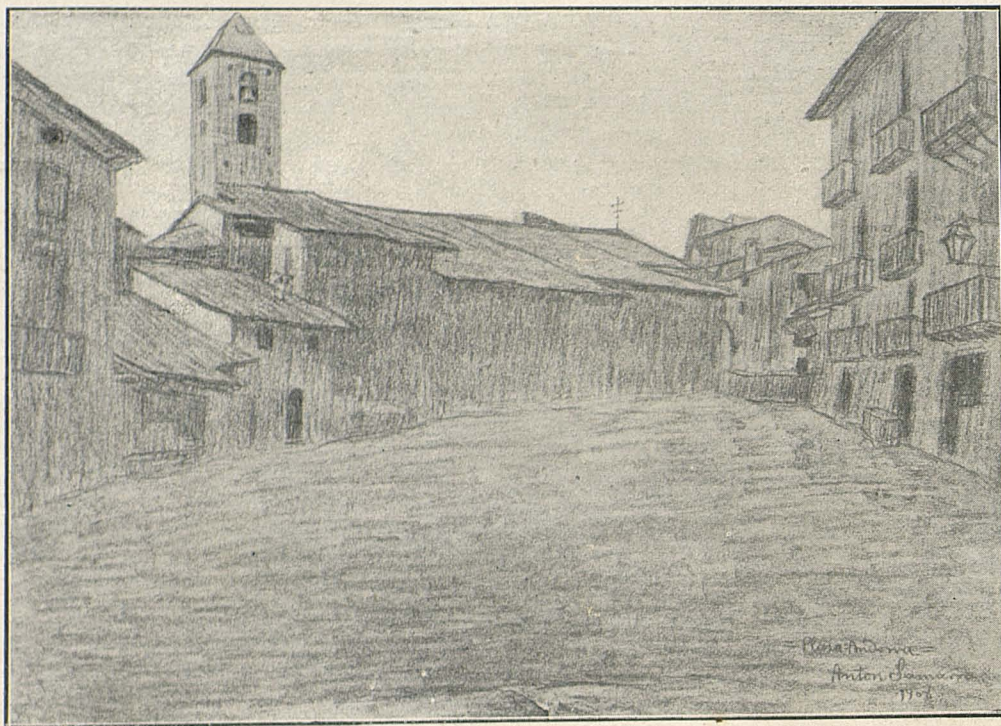
TAPÍZ, OBRA DEL ARTISTA SR. GUAL.

## EL VALLE DE AGER

**C**ONSIDERO que uno de los fines, y quizás el más importante que se propone el suplemento ilustrado de EL PAIS, que tanta aceptación ha tenido, y al que deseo larga y próspera vida, es la difusión de todo lo bueno y notable que encierra nuestra provincia, que si antes respondía, aunque desgraciadamente, al nombre de *cenicienta* por preterición de unos y desidia de otros, hoy hállase en pleno renacimien-

nivel aparente, terrenos muy distintos en naturaleza y edad como los jurásico y eocénico, que hállanse en inmediato contacto, rico este en vegetación, variadísima en especies, correspondientes á grupos taxonómicos superiores, pero no con mucha diversidad en géneros, como he tenido ocasión de comprobar en frecuentes herborizaciones.

La exuberante vegetación, y el sin número de fuentes de agua potable y abundante, distribuídas profusamente por este Valle, y que en verano son punto obligado de ex-



PLAZA  
DE ANDORRA.

Dibujo al carbón  
por A. Samarra

to, gracias á ese admirable movimiento patriótico, que si ha solidarizado ideas, ha despertado también energías.

Sirva esto como prólogo, y para justificar la oportunidad de este trabajo, encaminado á ensalzar, como se merecen, las condiciones topográficas y climatéricas de este hermoso y extenso *Valle de Ager*, valle de origen *tectónico*, producido por la grandiosa *falla*, la más interesante de Cataluña, que al formar la sierra del Montsech, quedó como una de sus más importantes dependencias.

La sierra del Montsech por N y las de Fontdepu y Blancafort por S, forman dos murallas casi paralelas y entre las cuales se halla emplazado este Valle, limitando E y O por los ríos Noguera-Pallaresa y Ribagorzana, respectivamente. Es de constitución geológica muy sencilla; tienen representación en él, los terrenos *jurásico* (series jurásica y liásica), *cretácico*, en los que predominan la caliza siendo pobres en vegetación y característicos en fósiles, y terreno *eocénico* que forma como una faja, abarcando la parte central del Valle y vertientes meridionales.

La misma causa física, la gran dislocación originadora como ántes hemos dicho, del Montsech, dejó á un mismo

curso, demuestran ser importantes sus condiciones biológicas. Gozamos siempre de temperaturas que no son extremas, siendo contados los días que en invierno, nos veamos privados de la acción beneficiadora del sol.

Pero el principal atractivo, lo ofrece la sierra del Montsech, que cruza la provincia de E á O, y es considerada como la última estribación de los pre-pirineos catalanes. Alcanza en su punto más elevado una altura de 1,685 metros, y es sierra accesible por diversos sitios, alguno de ellos apto para hacerlo en cabalgadura.

En sus ascensiones, gózase de innumerables perspectivas; ofrécese paisajes, en los que natura manifiéstase inimitable artista, no sabiendo si es mejor apreciar la diversidad de ellos, ó la rapidez con que se presentan á la contemplación del espectador, que mudo y asombrado prosigue silencioso camino, lleno, sí de obstáculos, pero cautivador por sus contrastes.

La fé de nuestros antepasados, erigió en la falda de esta sierra dos santuarios: *de la Mare de Deu de pedra*, y de *Colobó*; admira su construcción, sencilla en líneas arquitectónicas, por ser obra digna de *cíclopes*, como si

con ello quisiérase atestiguar la fé inquebrantable de nuestros abuelos, y el que seamos continuadores de ella, teniendo como indicadores aquellos monumentos...

Su situación topográfica es excelente, y muy adecuada para que sirvan como centro de excursiones á la montaña; hay en ellos, y particularmente en *Colobó*, espaciosos locales y bien dispuestos para que sirvan de albergue á muchas familias. Por su importancia son poco frecuentados, y su visita, forma siempre número invariable del programa de atracciones naturales, únicas que podemos ofrecer á nuestros huéspedes.

E. FINESTRES FOSCH.

## ANTONIO SAMARRA

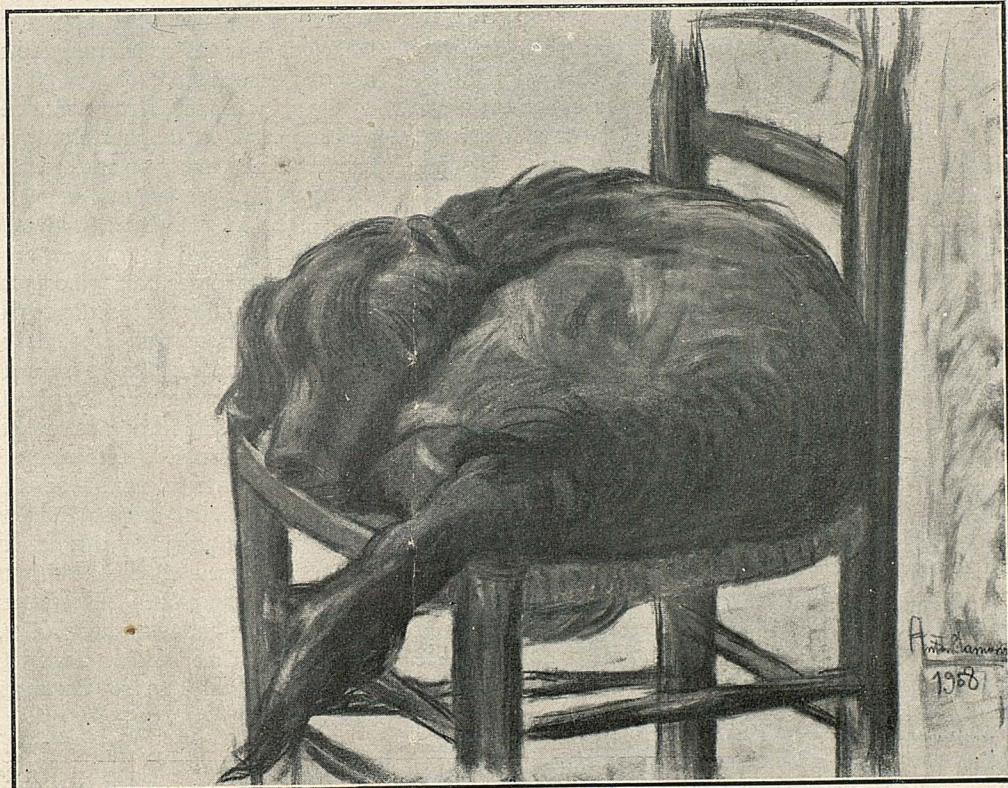
**A**L aparecer este número, todo Lérida habrá desfilado por el salón de sesiones de las Casas Consistoriales para admirar la magnífica exposición que de sus obras ha hecho, el joven artista leridano D. Antonio Samarra, de quien reproducimos interesantes dibujos.

Es Samarra un hijo del trabajo, hondamente artista, tanto, que ha llegado á vencer las rebeldías de la vida, en pos de su arte original y espléndido.

Él, mejor que nadie, en la impresión que de su pluma soñadora publicamos, define sus ansias y sus deseos. Hagamos votos porque se cumplan y sea el genio protegido y exaltado, porque pueblo que honra á sus artistas, avanza mucho en el camino de su prosperidad.

UN GÓS  
DORMINT.

—  
*Dibuix al carbó  
per A. Samarra.*



## SANITAT

**L**A vida, no es pas merament viure, sinó viure bé. Aixís, nostre deber es de vetllar per la conservació de la salut, si nó volem malmetre tot lo bo y útil que cada un de nosaltres porti á dintre.

La salut; ja pot entendres que compren l'ànima y'l cos, lo orgánich y lo psíquich, perque l'una sense l'altra no's concebeixen, y les dos al' hora, se complementen.

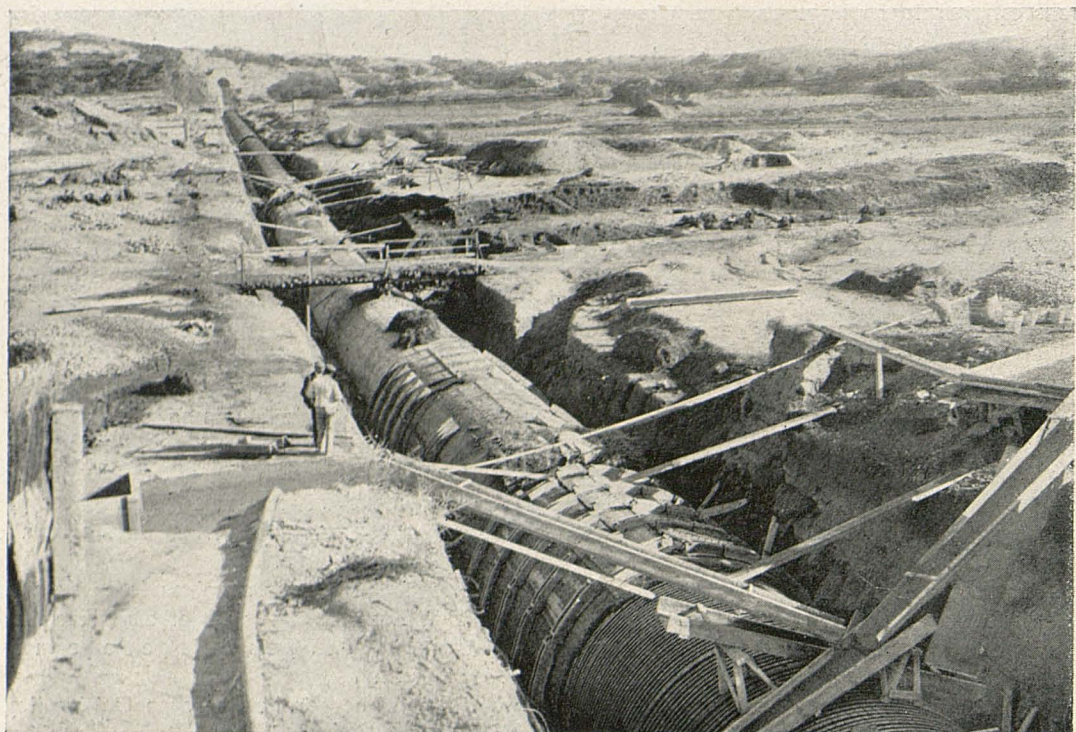
Ab rahò digué Séneca: *l' home no mor, se mate*. Lo menjar inmoderat, els furors de la luxuria, el desordre y la disbauxa, les libacions excessives, son ab lo temps, lo rovell que gaste la vida.

Jo crech que el concepte de la vida sana ha de tindre un fons de ascetisme, inspirat en les lleys naturals que la regulen. En ple sigle XX, ja no pot ésser aquet dogma relligiós del martiri y del sofriment, ni aquella bondat per força inspirada, per una terrorífica visió ultraterrena lo que ens ha de fer estimar el be.

Serie antinatural despreciar aqueixes fonts de pura delectació que la Naturalesa ens done: els llibres, els amichs, la música, la ciencia, els viatjes, els espectacles de Natura, les arts.....

Aixís com la salut corporal es lo respecte á les lleys orgániques, la de l'ànima consisteix en la satisfacció de tots los sants estímuls intelctuals y afectius. Y la salut, la seva suprema conjunció.

HUMBERT TORRES.



SIFÓN DE ALBELDA.—EXTERIOR DEL TUBO.

### UNA OBRA NOTABLE

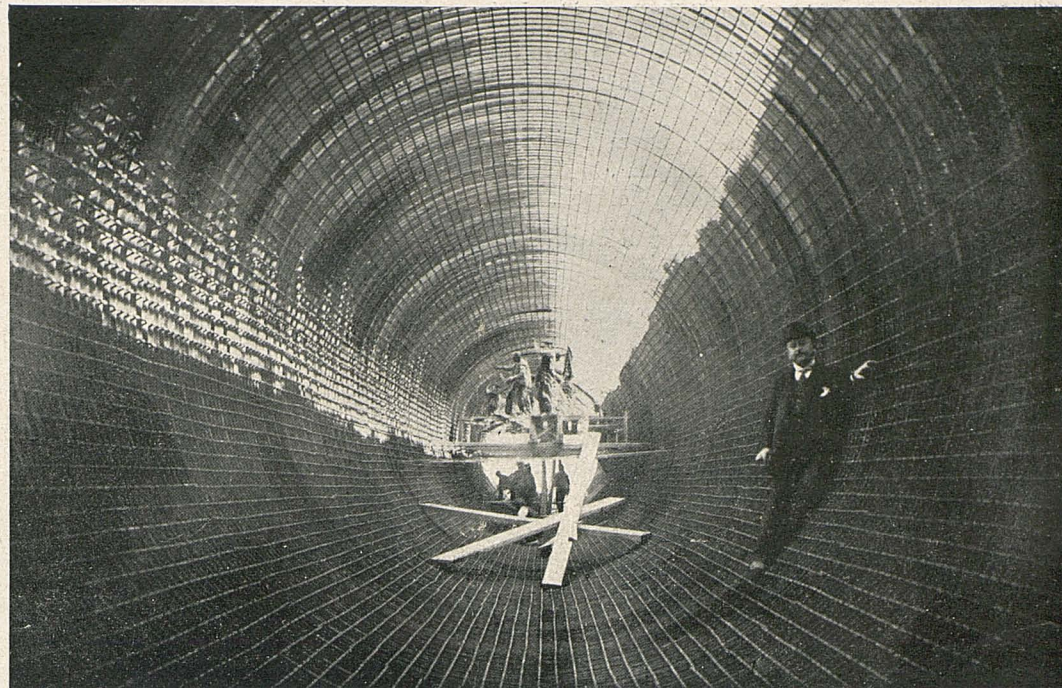
**P**OCAS veces se dan en España obras de tal magnitud como la del sifón de Albelda, proyectada y dirigida por el notable ingeniero D. Mariano Luiña, legítimo orgullo de la ingeniería española.

Las fotografías que publicamos, dan solo una pálida idea de la importancia del Sifón, construcción atrevidísima, cuyo éxito consolidará definitivamente la preponderancia del cemento armado en las construcciones.

Tiene el tubo, cuatro metros de diámetro en el interior y veinte centímetros las paredes de cemento y acero. Su extensión total es de 761 metros y el tubo-sifón solo, 725 metros. No hay en el mundo, ninguna otra obra de este género que la iguale y el Sr. Luiña ha resuelto un problema que admira á la ingeniería europea que no esperaba hallar en España enseñanzas tan extraordinarias en el manejo del cemento armado.

El Sifón de Albelda viene á unir el canal de Aragón y Cataluña, salvando un valle extenso y conduciendo las aguas bienhechoras á tierras sedientas que aguardan el momento bendito en que envuelto en cascadas de espuma, se deslizará el líquido por el ancho del cauce del canal, enriqueciendo á todas aquellas comarcas.

Al dar esta información gráfica, creemos interpretar el deseo justo de aquellos que entienden, como nosotros, que los intereses materiales deben tener también cabida en toda Ilustración, porque representan momentos del progreso de los pueblos.



SIFÓN DE ALBELDA.—ARMAZÓN DEL TUBO.

### EL SR. RAMON

**E**L Sr. Ramón s' ha llevat de bon matí, com tots els dies, no per fer mes feina, sino per estalviar llensols. El Sr. Ramón sab per experiència que 'l cotó fà clarianes aviat si 'l cos s' hi refrega massa... D' aquí que tampoc se renti la cara, mes que per falta de condícia, per por d' embrutar la tovallola. Tot home metòdic, ha de mirar per casa.

Un cop fora del llit, el senyor Ramón ha sortit fora de l' arcoba, y ha dressat els passos cap á l' hortet, á veure 'ls conills, les gallines, les cols y si 'ls veïns de dalt, han deixat caure cap prenda de roba al estendre la bogada.

El Sr. Ramón es incapàs d' admetre lo que no sigui seu, pero... ¿no es convenient castigar la deixadèsa de les dones que claven malament les agulles?

El Sr. Ramón té amor á les besties... Ningú recorda que hagi mort cap conill ni cap gallina. Als cinquanta anys porta soferts tres dolors: un d' ells fou la mort de la tita rossa, la que feia mes ous, perque 'l Sr. Ramón, se dalfia pels ous... Tenia un parroquí malalt que 'ls hi pagava á ralet cad' un.

Quan ha donat una ullada á la virám, torna cap á la casa y entra al menjador. La mestressa, la dona, ja li té preparat un decuit térbol y enganxadís que sembla xacolata. El Sr. Ramón juraria que ho és, pero no 'l creguèu, perque es molt aficionat á motejar. Totes se les pensa. La seva dona, ja es mes sincera; d' aquella beguda fumosa y tirant á pansa, ne diu suca-mulla. El Sr. Ramón, doncs,

fà la suca-mulla, aprofitant les engrunes del pa que menja —pa de la quinzena—per la seva colecció zoològica casolana, que á la seva manera, quan el rebí, dirá:—Que Deu nos en dó mes sovint!

Complet aquet primer deute de ciudadá, el Sr. Ramón, pica les puntes d' un quartelero, perque, bon filosof, sab que la vida es fúm y no sempre fúm de regalía. La operació es seria y reflexiva. Un cigarret mal-lligat, dol pel tabac que pert y un home prudent, no ha de permetre les goteres.

El Sr. Ramón es habil y ho aprofita tót. Encén el cigarret al fogó y nibat de fúm esgroguehit, com els angels deu Tamburini, surt al balcó, apartant suaument, am delicadesa d' enamorat, la pebrotera abrigada am sacs perque no 's geli, y guaita el temps que fa... El sol escaliva les pedres. El Sr. Ramón reflexiona. Quí sab si pensa que d' haberhi pebrots, s' estalviaria l' escalivarlos! ¡O quí sab si elogia interiorment la seva botànica productiva!

Sol, solet... El senyor Ramón, xano, xano, obra la porta, baixa al carrer y tira cap al pont... A la plasseta de St. Francesc s' ajup per culir una agulla de cap... Al devant de l'hostal de la Barca, recull un bocí de fil-ferro... Un xic mes amunt se moca sorollosament, travessa la carretera y va á seure á la Banqueta entre dos ó tres seyors Ramón mes, que han demanat un diari al cafeter del devant.

Tot seguit, el Sr. Ramón censura que 'ls diaris portin tants anuncis y que 'ls de Lleida estiguin poc informats. El Sr. Ramón es ben crudel.

Darrera d' aquesta queixa, ve l'altre. El Sr. Ramón se plany de que 'ls diaris no 's diguin el nom del porc... Es clar, com que 'ls periodistes tots son de l' olla!

Despres de llegir, els tres ó 'ls quatre, punxen una mica an en Maura, pessiguen an en Moret y esmicolen la Solidaritat... El Sr. Ramón sent una fonda admiració per l' oratoria den Sol y Ortega.

Acabat el text del diari, examinen els anuncis:—«Això dels anuncis ja ho podrien fer de franc els diaris... ¡Els estalvien feina!» Fan un sospir dolorós y tornen el diari.



Son les dotze. El Sr. Ramón se 'n torna cap á casa. Pel camí, arreplega un mocador perdut, un pot buit de conserves per plantarhi flors, un tros de fusta corcada, pel foc á terra y una fulla de col pels conills. Les de les cols del seu hort les tira á l' olla.

El Sr. Ramón dina. El Sr. Ramón no menja carn mes que 'ls dies de festa. Diu que les verdures son mes sanes. Se veu que 'ls diumenges el Sr. Ramón no vetlla per la seva salut.

A la tarde, el Sr. Ramón cuida l' hort... A la posta de sol, resa l' Ave-María perque la Verge toqui 'l cor als que li deuen y en lloc de satisfer el deute, vagin pagant els rèdits.

A continuació, sopa. Les verdures son exquisides. No beu ví, perque á la nit, sembla que no s' assenta be.

Fa 'l darrer cigarret del día—el segón—y á joc, des-

prés de donar les engrunes guardades y la fulla de col trobada á la virám.

Un cop al llit, el Sr. Ramón comensa á roncar sorollosament... L' angel de la son el guarda.

El Sr. Ramón es vehí de Lleida.

PERE MÁS.

*Caricatura de Mercé.*

### ELS FILLS DEL POBLE

P' EL PAÍS

**J**A era ben alt el sol, quan trencava la carena de la serra... Vaig mirar el buit de les fondalades, entreveient unes clapas groguenques, ajassades sobre uns singlers... Me va semblar que era un poble.

Baixo avall: els primers d' adonarse de mí, foren els gossos, qu' al veurerm pels seus ulls tot estrany, anant com anava, am barret, coll planxat y brusa blanca, no pogueren menys que protestar de la meva visita.

Me tregué l' impressió dels gossos, la cridoria de la mainada que jugaba vora el portal... Un d' ells se'n doná y digué als altres:

—¡Mireu quin home que vé!

Deixaren els seus jocs, arreserantse á la paret ont hi batía el sol, mirantme amb una mena de mirar que fins m' avergonyia!...

Al traspasar el portal vareig veurer com tots am la serenitat de homes grans, se tregueren la gorra, dient:

—¡Bon día tingau!

Va causarme tanta alegría aquesta paraula, sortida tan vibrant y tendre, que sols els homes de demá podien dir-la... que ni vareig saberla contestar.

Mai hauria cregut que á allí abaix, en aquelles clapes groguenques, ajassades sobre uns singlers, hi visquessin uns fills tan dignes de la nostra patria y del mon.

ANTÓN SAMARRA.

Lleida, Mars, 1909.

## CAMI DE LA LLUNA

SOMNIANT... SOMNIANT...

La lluna está habitada!

Enguniós per anármen de la terra que avuy és, seriament considerada, una casa d' orats que mouhen guerra, á coll y bé d' un cohet, fendint el ayre com un mal esperit y sense teme 'ls núvols, cel enlayre, s' alsá mon còs, camí del infinit.

La idea era atrevida, pro al cel com á la terra, sols amolan als poruchs que ab la còrpora enxiquida al guaytar el perill, de por tremolan.

Y amunt y sempre amunt!

De tant deixar al vell planeta enrera, la terra, dintre 'l mon, semblava un punt travessant els espays á la lleugera.

\*\*\*

El camí, que pujant, mon cohet seguía, era un camí de bolvas d' or y perlas, —resíduos d' un estel que 's dividía, escampant pols de foch per sas esberlas.—

¡Caminada gentil, fou, sobre bromas que, ab l' alba fumarola destriada, difumavan lleument les altas comas adornidas devall de la boyrada!

Parodiant las prismáticas facetas, cents de núvols encesos rebullían, plujosos d' átomos d' or com bestioletas que surant per l' atmósfera, lluhían.

\*\*\*

Estels y més estels! Flamas y flamas!

\*\*\*

A cada kilometre que corria el cohet que portava entre las camas, mès y mès mon esguart s' embadalía. De sopte... un nyanyo al cap... ¡Bona fortuna! Ni 'm calfa buscar el pica-portas. De bat á bat s' obriren unas portas y jo y cohet... ¡á dins!... ¡¡Era á la lluna!!

\*\*\*

¿Què us diré de la lluna y dels llunátichs? Que á dalt es com á baix, tal-lá, tal-lera;

que tenen, com aquí, vicis hierátichs, y que son una gent molt tafanera.

Quan jo vaig entrar dins, ¡quin rebombori! No trobo pas paraulas per contarho! sols recordo bén cert d' aquell desori que deyan al guaytarme:—¡Noys, que raro!

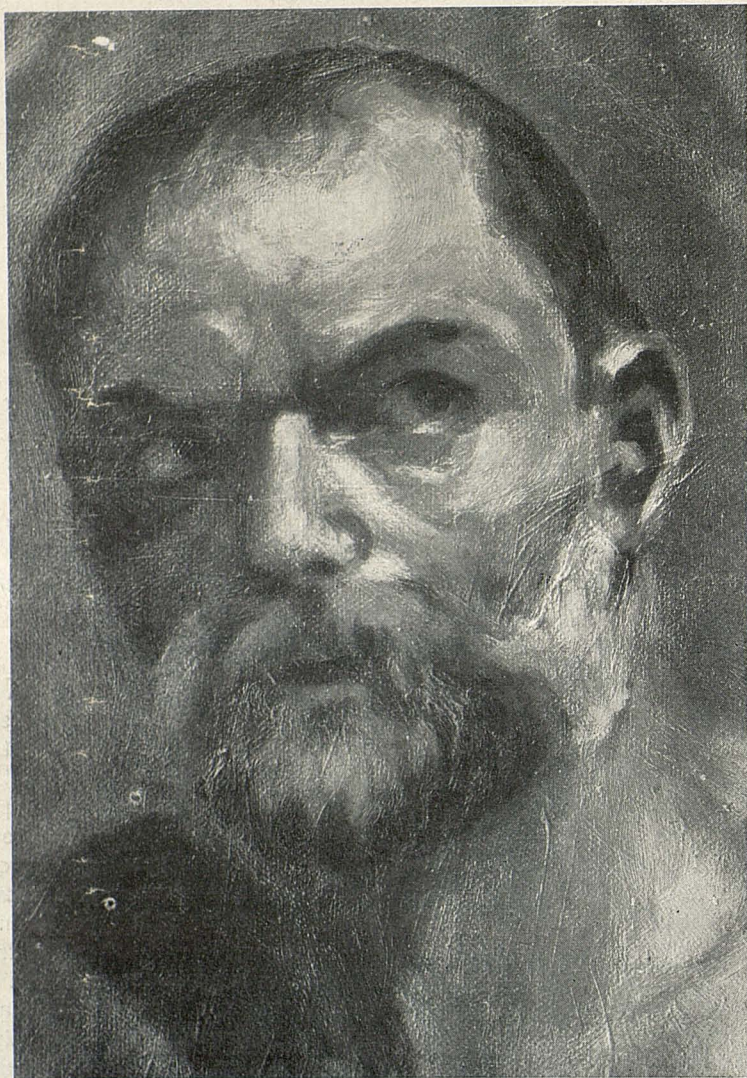
\*\*\*

Alguns minuts després... ¡cap á la terra! y á caball d' un llampech, de revolada vaig trobarme llensat sobre una serra, y del fort topament, cruixit d' ossada.

\*\*\*

D' aquell viatge ensá, no passa nit que á la lluna no hi vagi á doná 'l vol per tornar á la terra al sortí 'l sol que cada matinada 'm troba al llit.

ANGEL VILANOVA.



CAP D' ESTUDI.

Cuadro al óleo por F. Borrás.

## EL SANT DE L' AVI

**S**ANT Josep, es per la família den Peralta, la diada més hermosa de l' any y el día que celebra am més requisits de taula y d' alegria casolana. Y tot, perquè? ¡Perque es el sant de l' avi, heus' aquí! Y aquella diada trascendental se reuneixen á la casa, els fills, les nores, els nets y els gossos dels que 'n crien.

A l'avi, quan els nets entren, li sembla que son angels que 'l duen al cel. Pero son angels rebecs, que 's barallen per besar quiscun primer al vellet y per engegarli á l' hora la dècima, aquella dècima de versos coixos y d' ingenuitat primitiva, pero que en aquells moments te tota la magestat d' un *Paradis perdut*.

L'avi 's desfá d' alegria, al veures voltat de caparrons inquietos que s'atansen cap á la seva persona insegura que trontolla sobre les cames dèbils. Els fá posar de renglera y els crida un per un, á fí de abastar ordenadament les felicitacions; els nanus les llegeixen y comensa un esclat de rialles gojoses, plenes, de la família que guaita amorosidá aquell quadro d' íntima bellesa y glosa els erros dels menuts que trabuquen les paraules am giragonses de delitosa igno:encia.

Cada volta qu' un d' ells acaba, comensa una nova guerra:

- ¡La meva es més bonica!
- ¡Que nó, que ho es més la meva!
- ¡Es que á tú te l' ha fet el senyor mestre!
- ¡Y á tú te l' ha repassat la tieta!

Y l' alderull puja de tó y si 'ls veins del pis de damunt no 's queixen es porque 'l pís está desllogat.

- ¡Mira, mira quin sant més bufó!
- Y... quin sant es? Pregunta l' avi fentse l' ignorant. Sant Patantum?

—Ele que no ho sabs! Es Sant Joseph! S' examina el sant de l' un, la flor de l' altre, l' auccell del de mes amunt, fins que l' avia fa la seva entrada solemnia, portant una plátera de llemins, que té la virtut de seduir l' atenció de tota la menudalla.

## EL CANONIGO DR. GAYA

Novedad es que un sacerdote ocupe la tribuna de una entidad económica como es el *Círculo Mercantil* y digna de aplauso nos parece, porque los intereses materiales como cosa de todos, por todos también deben ser defendidos y explicados, á fin de que en su progreso, sean reflejo de la opinión general.

Así, la conferencia dada el día 7 por el Dr. Gaya, canónigo de esta Santa Catedral, fué una novedad bajo este aspecto, al tratar el ilustrado sacerdote, del progreso de Lérida. Pero tuvo otra novedad la conferencia y fué la de descubrirnos un orador elocuentísimo que, con pleno dominio de la palabra, sabe elevarse á las más altas regiones del pensamiento, adornando el bello ofertorio de las ideas con las magnificencias de una oratoria sonoramente magestuosa.

El Dr. Gaya, no hay que decirlo, fué ovacionado en todos los párrafos de su parlamento, oyendo entusiastas felicitaciones de amigos y adversarios.

Hi ha un moment de panic. L' avia vacila. . La plátera corra el perill de caure y 'ls dolsos corren el de ferse una truita. Sort que 'ls fills la sostenen amorosament.

L' avia no fá cas de les embestides y dú la plátera á la taula que tot seguit té á l' entorn una munió d' ulls oberts y boques que salivegen. L' avi s' alsa, va á la taula, pren un dols y crida:

- ¿Qui 'l vol aquet?
- Jo! jo! jo!

La casa sembla un galliner. Mil mans s' alsen enlaire per conseguir la confitura. Aixó 's repeteix tantes vegades com marrècs hi han.

Darrera d'els dolsos venen els contes...

- ¡Aquet ja 'l sé! ¡Aquet ja 'l sé!
- ¡Vaja! Una vegada era un rei, que tenia...

Altre cop la tabola infantil. Si 'l conte criden uns, altres rondinen si no 'l conte. El burgit dura fins que 'ls avis parlen del repart de catxetes.

Les hores mes divertides son les del dinar y les del sopar. Tots menjen com si fes un parell de setmanes que no haguesin tastat res y els vells, amb els ulls plorosos guaiten satisfets, aquella neteja de plats menassats de quedar-se sense barnís á forsa de passarhi pá.

D' en tant en tant un atrevit que surt amb una patotxada:

—Jo quan siga avi fará tots els dinars de lleminadures! Per sopa, confits; per bullit, pastellets y peres confitades y per principi... per principi... una llangonisa ben llarga!

Padrins y pares riuen sorollosament.

—¿Y per postres, què donarás?

—¡Una plátera de pessetes!

Y aixís entre esclafit y esclafit, passa la diada alegre, fins que 'ls riquets se 'n tornen á casa seva.

Quan son fora, la casa resta quieta y misteriosa. Els avis desde 'ls vidres dels balcons, veuen com surten els nets, mentres una llágrima s' els escorre cara avall....

FERRÁN TARRAGÓ ROMEU.



De la hermosa oración puede dar una idea el fragmento que reproducimos en otro lugar y que debemos á la amabilidad del distinguido sacerdote.





SALTO DE SENET.

*Cliché de A. Borrás.*

## FRANCISCO BORRAS

Los que se imaginan á Lérida como un pueblo sin espiritualidad, no han tenido á mano, pruebas bellisimas de que nuestro pueblo es esencialmente artista, aunque su arte sea arte en emigración.

Francisco Borrás, que desde su ciudad natal, Balaguer, pasó á Barcelona, pensionado por la Diputación Provincial, nos ofrece un vigoroso ejemplo con varias pinturas admirables que iremos reproduciendo.

Borrás es jóven, tiene entusiasmos y en sus obras muestra alientos tan extraordinarios, que bien merece que su nombre sea recordado, saliendo de este olvido en que dejamos á nuestros hijos artistas.

Nosotros al dedicarle un cariñoso recuerdo, deseamos que Lérida pueda saborear pronto toda la meritoria labor del dilecto pintor que al honrar á Balaguer, honra á Lérida y á Cataluña.

## NUESTROS GRABADOS

TAPÍZ, *por A. Gual.*—Recientemente ha sido entregado al Sr. González Besada, como recuerdo de lo que por Lérida hizo siendo ministro de Fomento y á raíz de las inundaciones, un artístico tapíz, obra del distinguido

artista D. Adrián Gual y cuyo mérito puede juzgarse por la reproducción que publicamos, aún á pesar de la imperfección con que la fotografía ha de recoger las diversas tonalidades del colorido.

Es una obra maestra y el ministro ha quedado satisfechísimo del obsequio de la ciudad de Lérida.

SALTO DE SENET.—Era uno de los grandes saltos del Ribagorzana, junto al Pico de Aneto, pero desapareció á raíz de las inundaciones, por lo cual, tiene en la actualidad este cliché el valor de un documento histórico, que seguramente agradecerán los que aman las bellezas naturales de nuestra provincia.

## VARIETADES

### UNA ANÉCDOTA

El General Condé se hallaba en un teatro de París, después de haber tenido que levantar el sitio de Lérida. El espectáculo no era del agrado del público, y casi todos los espectadores silbaban. Al general le molestó el tumulto y quiso castigar á sus promovedores.

—¡Cogedme á ese!—le dijo á uno de sus guardias.

Pero el aludido contestó, mientras se ponía en salvo:

—¡Quiá! ¡Si me llamo Lérida! ¡A mí no me coge usted!

### ALTURAS HABITADAS

Mongarre á 1.700 metros sobre el nivel del mar.

Hospital de Viella á 1.658 metros.

Baños de Tredós á 1.600 metros.

Caldas de Bohí á 1.490 metros.

Tahull á 1.460 metros.

Llesuy y Capdella á 1.440 metros.

Bohí á 1.330 metros.

Areo á 1.280 metros.

Alós á 1.255 metros.

Salardú á 1.240 metros.

Alins á 1.060 metros.

Bellver á 1.016 metros.

Esterra de Aneo á 1.000 metros.

Lérida á 176 metros.

Almatret á 100 metros, el más bajo de la provincia.

### LOS AYUNTAMIENTOS

La provincia de Lérida cuenta con dos Ayuntamientos de pueblos menores de 100 habitantes; con 115 en pueblos de 101 á 500 habitantes; con 132 en pueblos de 501 á 1.000 habitantes; con 58 en pueblos de 1.001 á 2.000 habitantes; con 16 en pueblos de 2.001 á 5.000 y con uno que es el de la Capital en pueblos de 10.000 á 40.000 habitantes.

### NOTA CÓMICA

En visita: ¿Qué haría usted, Amalia, si de pronto le diera á usted un beso?

—Llamaría á mi madre inmediatamente.

—¿De veras?

—Sí, señor; pero le advierto á usted que mamá no está ahora en casa.

---

ESTABLECIMIENTO GRÁFICO DE SOL Y BENET.—LÉRIDA.

DISPONIBLE

**BRAGUEROS**

Construcción  
y colocación

Mayor, 31 **F. PONS** LÉRIDA  
FARMACÉUTICO-ORTOPEDISTA

Licor **SAMELY**

◆ ◆ ◆ EL MEJOR DIGESTIVO ◆ ◆ ◆

José Carulla \* \* \* LÉRIDA

**ESTÓMAGO**

La curación rápida y alivio inmediato de  
sus enfermedades se obtiene usando el

**ELIXIR Clorhidro - Pepsico MALQUER**

PRECIO: 3'50 PESETAS FRASCO

En Lérida: Calle S. Antonio, 13 Farmacia

**J. Globet Farrán** ==

Fabricante de pastas alimenticias para sopa.—Especialidad  
en la pasta Italiana.—Tapiocas.—Purés.—Julienne, etc. etc.

Lérida

DISPONIBLE

**CÁNDIDO CLUA**

CORREDOR DE COMERCIO

Despacho: Banco de España y Rambla de Fernando, 16, 2.º-2.º.  
Gestiona é interviene operacianes de Sindicatos agrícolas, de  
descuento (préstamos), negociación de letras. Compra y venta  
de valores etc. etc.—"Asegurador", Vida, Banco vitalicio de  
España, Accidentes, "Zurich", Incendios.—Lérida.

**RAYOS X**

Consultorio **CASTRO**

Pórticos Bajos, 12, entresuelo. - LÉRIDA.

BAÑOS DE LUZ.—CORRIENTES ELÉCTRICAS.

Tratamiento del Cáncer, Tuberculosis, Reuma, Diabetes,

== == Enfermedades nerviosas, etc., etc. == ==

DISPONIBLE



IMPRESA · ESTEREOTIPIA · SOL & BENET · FOTOGRAFADO · LITOGRAFIA

**TALLERES**    **LIBRERIA**    **PAPETERIA**    **LÉRIDIA**

Plaza de Berenguer 10

Calle Mayor núm. 19 - DESPACHO